

No. 3593

**FINLAND, DENMARK, ICELAND,
NORWAY and SWEDEN**

**Convention respecting social security, with Final Protocol.
Signed at Copenhagen, on 15 September 1955**

Official texts: Finnish, Danish, Icelandic, Norwegian and Swedish (two texts, one for Sweden and one for Finland).

Registered by Finland on 24 November 1956.

**FINLANDE, DANEMARK, ISLANDE,
NORVÈGE et SUÈDE**

**Convention relative à la sécurité sociale, avec Protocole
final. Signés à Copenhague, le 15 septembre 1955**

Textes officiels finnois, danois, islandais, norvégien et suédois (deux textes, l'un pour la Suède et l'autre pour la Finlande).

Enregistrés par la Finlande le 24 novembre 1956.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION]

No. 3593. CONVENTION² BETWEEN FINLAND, DENMARK, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN RESPECTING SOCIAL SECURITY. SIGNED AT COPENHAGEN, ON 15 SEPTEMBER 1955

The Governments of Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden,

Believing that nationals of one contracting country should in another contracting country ordinarily be placed on the same footing as the nationals of such other country in relation to social security legislation,

Desiring that such equality shall apply to all branches of social security, and

Believing that this equality should be established by means of a joint agreement between the countries,

Have agreed on the following provisions :

DIVISION I. SCOPE

Article 1

This Convention applies to benefits granted in virtue of the social legislation and the provisions thereunder in force at the time in each country in the event of old age, reduced working capacity, sickness, accident and occupational disease, unemployment, pregnancy and confinement, and benefits granted to children, survivors and persons in need.

DIVISION II. PROVISIONS GOVERNING THE VARIOUS BRANCHES OF SOCIAL SECURITY

CHAPTER I. BENEFITS PAYABLE IN THE EVENT OF REDUCED WORKING CAPACITY, SURVIVORS' AND OLD-AGE BENEFITS

Article 2

Nationals of one contracting country shall be entitled to an invalidity pension and supplementary benefits in another contracting country subject to the

¹ With the exception of the Preamble and of the Final Protocol, this text is a translation made by the International Labour Office (International Labour Office, *Legislative Series*, January-February 1957).

² Came into force on 1 November 1956, in accordance with article 35, the instruments of ratification having been deposited with the Government of Denmark on 30 August 1956.

same conditions and in accordance with the same rules as the nationals of such other country :

if they have stayed in the latter country without interruption for five years or more immediately before applying for such pension, or

if they have stayed in the latter country without interruption for at least one year immediately before applying for such pension and during such stay of one year or more have been physically and mentally capable of carrying on a normal occupation.

Nationals of one contracting country who have a permanent domicile in another contracting country shall be entitled to prosthetic appliances and other aids and to medical care, training and rehabilitation subject to the same conditions and in accordance with the same rules as the nationals of such other country.

Article 3

Nationals of one contracting country shall be entitled to a widow's pension and supplementary benefits and to benefits payable to widows and widowers with children in another contracting country subject to the same conditions and in accordance with the same rules as the nationals of such other country :

if the deceased person had been resident in the latter country without interruption for at least five years immediately prior to his or her death or was in receipt of an invalidity pension (on condition in either case that at the time of the said person's death the survivor was domiciled in the country in question), or

if the surviving spouse has been resident in the latter country without interruption for at least five years immediately before applying for such benefit.

Article 4

Nationals of one contracting country shall be entitled to an old-age pension and supplementary benefits in another contracting country subject to the same conditions and in accordance with the same rules as the nationals of such other country, if they have been resident in the latter country without interruption for at least five years immediately before applying for an old-age pension.

If such persons are receiving from the country of residence the benefits specified in Articles 2 and 3 they shall, regardless of the period of residence, receive instead an old-age pension in accordance with the same rules as the nationals of the said country.

Article 5

If in one contracting country other benefits in respect of reduced working capacity, survivors' benefits or old-age benefits are provided in lieu of or in addition to those specified in Articles 2 to 4 and the cost of such benefits is borne

wholly or mainly by the insured persons or their employers, nationals of the other contracting countries who are permanently domiciled in the former country shall be entitled to such benefits subject to the same conditions and in accordance with the same rules as the nationals of that country.

CHAPTER II. SICKNESS BENEFITS

Article 6

Nationals of one contracting country shall, as regards admission to sickness insurance and entitlement to sickness insurance benefits in another contracting country, be governed by the same conditions and rules as the nationals of such other country.

Article 7

Persons insured for sickness benefit in one contracting country who take up a domicile in another contracting country shall, irrespective of their age and state of health, be entitled to transfer to the sickness insurance system in the new country of domicile subject to the conditions and in accordance with the rules to be laid down in a special agreement, which shall conform to the principles set forth in the provisions in force in the said new country of domicile respecting transfers between sick funds.

A person shall not be entitled to apply for a transfer if there is reason to suppose that the purpose of the transfer is to obtain sickness benefit in the other country.

Article 8

Persons who are insured for sickness benefit in one contracting country and who during temporary residence in another contracting country are taken ill suddenly and need medical attention or hospital treatment shall be entitled to sickness benefit from the sickness insurance system in the country of residence subject to the conditions and in accordance with the rules governing the granting of such benefit (including those respecting the duration of benefit) that are to be prescribed in a special agreement.

A sick fund which has provided sickness benefit under this Article shall not be entitled to a refund from the sick fund with which the person concerned is insured or to demand a contribution from the insured person.

CHAPTER III. BENEFITS IN RESPECT OF ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES

Article 9

Unless otherwise provided in Article 10, nationals of one contracting country shall, while they are employed in another contracting country, be covered by the

latter country's legislation respecting insurance against industrial accidents and occupational diseases subject to the same conditions and in accordance with the same rules as the nationals of that country. Service on a ship flying the flag of a contracting country shall count as employment in such country.

Nationals of one contracting country who are covered by the accident insurance legislation of another contracting country shall not be governed by the provisions of the said legislation that restrict entitlement to benefit in the case of persons who are not nationals of or permanently domiciled in the latter country.

The provisions of the first and second paragraphs shall apply, *mutatis mutandis*, as regards benefits under accident compensation legislation other than the legislation mentioned above.

Article 10

The provisions of Article 9 as to which country's legislation shall apply shall be subject to the following exceptions :

(a) If a person is sent by an undertaking which has its principal place of business in one contracting country to work in another contracting country the legislation of the former country shall continue to apply during the first 12 months of residence in the latter country. If employment in the latter country exceeds such period the legislation of the former country may continue to apply by way of exception if and for such time as the competent authorities in the latter country so permit.

(b) Travelling personnel employed by a land or air transport undertaking which operates in two or more contracting countries shall be covered by the legislation of the country in which the undertaking has its principal place of business : Provided that, if any such person is not domiciled in the latter country but in another contracting country and works for the undertaking in such other country the legislation of the other country shall apply.

Corresponding rules shall apply in the case of persons employed in other activities that are directly co-ordinated on both sides of the frontier between two contracting countries.

(c) If, while a ship registered in one contracting country is lying in another contracting country, persons are engaged in the latter country to load or unload the ship, carry out repairs or serve as watchmen on board, such persons shall be covered by the legislation of the latter country.

(d) Officials employed by public administrative authorities (customs, post office, passport control, etc.) who are sent from one contracting country to another contracting country shall be covered by the legislation of the former country.

Article 11

If a national of one contracting country has acquired the right to benefit under the legislation of another contracting country he shall preserve such right and the right to claim increases and supplements from the insurance institution of the latter country if he moves to another contracting country : Provided that he shall forfeit his rights as regards benefits in kind if the insurance institution refuses for health reasons to consent to his removal.

Article 12

Where an occupational disease has developed after a person has carried on an occupation involving a risk of such disease and the occupation has been carried on in two or more contracting countries, benefit shall be provided by the insurance system in the country in which the occupation in question was last carried on unless it can be proved that the disease had already developed in another contracting country.

If the occupational disease has involved the payment of compensation by the insurance institution of one contracting country, such insurance institution shall also be liable for any aggravation of the disease occurring in another contracting country, unless the aggravation can be attributed to work in the latter country in an occupation involving a risk of the disease.

Article 13

Whenever an accident occurs in one contracting country and is covered by the legislation of another country the competent administrative authority of the former country shall afford the injured person the aid to which he is entitled and pay him or, if he dies, his family an adequate advance of the compensation payable under the said legislation and shall be entitled to claim a refund of its expenses from the competent authority in the other country.

CHAPTER IV. UNEMPLOYMENT BENEFITS

Article 14

Nationals of one contracting country shall, as regards admission to and benefit from the unemployment insurance system in another contracting country, be governed by the same conditions and rules as the nationals of the other country. If the country of residence grants unemployment benefits other than the aforementioned insurance benefits, nationals of the other countries shall be entitled to such benefits subject to the same conditions and in accordance with the same rules as the said country's own nationals.

Article 15

Each contracting country shall undertake to ensure that when employed persons who were covered by unemployment insurance in another contracting country are admitted to unemployment insurance regard shall be had, subject to detailed conditions and rules to be prescribed in a special agreement, to contribution periods and periods of employment in such other country.

CHAPTER V. MATERNITY BENEFITS

Article 16

Nationals of one contracting country shall be entitled to benefits in respect of pregnancy and confinement in another contracting country, subject to the same conditions and in accordance with the same rules as the nationals of such other country.

CHAPTER VI. CHILDREN'S ALLOWANCES

Article 17

In the case of children who are nationals of one contracting country or whose father or mother is a national of one contracting country, a general children's allowance shall be paid in another contracting country subject to the same conditions and in accordance with the same rules as are applicable to the nationals of such other country.

Nationals of one contracting country shall, as regards the granting in another contracting country of special allowances for the children of incapacitated persons, widows and widowers, etc., or for orphans and illegitimate children, be governed by the same conditions and rules as the nationals of such other country.

Entitlement to the said allowances may be made conditional upon the child or one of the parents having stayed in the country in question without interruption for at least six months immediately before the allowance is applied for and upon the child's being placed in the care of a person who is domiciled and census-registered in the country.

CHAPTER VII. PAYMENT IN ADVANCE OF MAINTENANCE ALLOWANCES

Article 18

Nationals of one contracting country shall be entitled to advance payments of maintenance allowances in another contracting country subject to the same conditions and in accordance with the same rules as the nationals of such other country.

Article 19

A document certifying entitlement to a maintenance allowance which is issued in one contracting country and constitutes in that country a basis for recovery proceedings shall be deemed to be a valid basis for the payment of advances of allowances in the other contracting countries.

If the document certifying entitlement to a maintenance allowance is not a decision of a court or other public authority it shall, in accordance with rules to be laid down by the supreme administrative authorities, be furnished with an attestation that in the country of issue it may serve as a basis for recovery proceedings against the person liable to pay the allowance.

CHAPTER VIII. PUBLIC ASSISTANCE

Article 20

Nationals of one contracting country shall be entitled in another contracting country to the assistance that is given in the country of residence to persons in need, subject to the conditions and in accordance with the rules applying to the nationals of that country.

Article 21

If permanent assistance is being given the country of residence may, in accordance with the detailed rules prescribed in this Chapter, demand that the person in need be admitted to his home country. If temporary assistance is being given the country of residence shall not have power to demand repatriation unless the person in need himself applies to be repatriated.

If a national of one contracting country has stayed without interruption for at least five years in another contracting country such other country shall not have power to demand his repatriation on account of assistance that he is given while he continues to reside in the country. If the person in need has received permanent assistance in the country of residence during the aforementioned period the period of residence shall be deemed to have been interrupted.

Article 22

Where, in virtue of the provisions of Article 21, a married man cannot be repatriated, his wife shall, if she is living in the same country, have the same status as her husband as regards the provisions of this Chapter. She shall preserve such status if her husband dies or leaves the country or if they are divorced.

If a widow, a divorced woman or a married woman whose husband is missing is or was a national of the country of residence she shall not be repatriated.

A legitimate child under 16 years of age shall have the same status under this Chapter as his father, or, if his father dies or is missing, as his mother. The child shall preserve the latter status if both parents die: Provided that, notwithstanding the provision of Article 21, an orphan under 16 years of age may be repatriated if the competent authorities in the two countries agree that the requirements of the child will be met by repatriation. If the marriage between the parents is dissolved by divorce the child shall acquire the status of the parent who has or last had parental authority over him. In the case of an illegitimate child only the mother's status shall be taken into consideration. When the child attains the age of 16 years his status shall be determined by the number of years he has resided without interruption in the country and in such manner that all assistance given prior to his attaining the said age is disregarded.

Article 23

If there is nothing in the provisions of this Chapter to prevent the repatriation of a person in need the fact that the circumstances of the case do not justify repatriation shall nevertheless be taken into consideration. When a decision is taken humanitarian factors shall be considered first. As a rule a person in need shall not be repatriated if this would cause the separation of close relatives, if the person is of an advanced age and has been resident in the country for a lengthy period or if he cannot be repatriated without detriment to his health.

Article 24

This Convention shall not affect agreements between the contracting countries respecting the reciprocal assistance and repatriation of necessitous seafarers.

DIVISION III. COMMON PROVISIONS

Article 25

A person who is stateless but who before becoming stateless was a national of one of the contracting countries shall be treated as a national of such country for the purposes of this Convention.

Article 26

Persons serving in a foreign country on the staff of a diplomatic or consular mission shall be governed by the legislation of the country to which the mission belongs. The same shall apply as regards other persons employed by such missions or in the personal service of the staff of such missions, if they are nationals of the country to which the mission belongs:

Provided that such persons may apply to the supreme administrative authority of the country in which they are employed for permission to be covered by the legislation of that country as regards one or more of the benefits mentioned in this Convention. In such cases the greatest possible regard shall be had to the wishes of the applicants.

The provisions of this Article shall not apply to honorary consuls or persons employed by them.

Article 27

The supreme administrative authorities of the contracting countries shall conclude an agreement respecting the regulations necessary for the administration of this Convention and may, in the case of particular categories of persons or particular persons, agree as to exceptions from the provisions of this Convention.

The supreme administrative authorities may, in particular cases where it appears expedient, authorise other authorities and bodies to conclude agreements of the kind mentioned in the preceding paragraph.

In this Convention the expression "supreme administrative authorities" means :

- in Finland, the Ministry of Social Affairs;
- in Denmark, the Ministry of Social Affairs;
- in Iceland, the Ministry of Social Affairs;
- in Norway, the Department of Social Affairs or, as regards unemployment insurance, the Department of Labour and Local Government;
- in Sweden, the Crown.

Article 28

In the administration of this Act the competent authorities and bodies of the contracting countries shall assist one another in so far as is necessary.

Article 29

Employment on a ship flying the flag of a contracting country shall count as residence in such country.

Article 30

In the application of Articles 2, 3, 4 and 21 of this Convention temporary absence from the country of residence shall be disregarded.

Article 31

Applications, declarations and appeals that must be lodged with a body in one of the contracting countries within a prescribed time shall be deemed to have been lodged in good time if they are lodged with a corresponding body in another

contracting country within the time prescribed. In such cases the latter body shall immediately forward the said applications, declarations and appeals to the competent body in the other country.

Article 32

Unless the contrary follows from this Convention all expenses incurred in connection with the granting of benefit under this Convention shall be defrayed by the country of residence.

Article 33

This Convention shall not in any way limit the right of each contracting country to make general provisions respecting the right of aliens to stay in the country : Provided that such provisions shall not make it possible for this Convention to be evaded.

Article 34

The appropriate authorities in the contracting countries shall notify one another at the earliest opportunity of all amendments and additions to the legislation relating to the benefits specified in Article 1.

Article 35

This Convention shall be ratified, and the instruments of ratification shall be deposited as soon as possible in the Danish Ministry of Foreign Affairs.

This Convention shall come into operation on the first day of the month following the expiration of two calendar months from the date on which the instruments of ratification of all the contracting countries have been deposited.

Article 36

If any of the contracting countries wishes to denounce the Convention it shall notify in writing the Danish Government, which shall forthwith inform the other contracting countries of the fact and of the date on which notification was received.

Such denunciation shall apply only as regards the denouncing country and shall take effect from the first day of January falling not less than six months after notification of denunciation is received by the Danish Government.

The denunciation of the Convention shall not affect rights acquired in virtue of the provisions thereof.

Article 37

On the coming into force of this Convention the following shall cease to have effect :

- the Convention of 27 August 1949 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden respecting the reciprocal payment of old-age pensions;¹
- the Convention of 20 July 1953 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden respecting reciprocity as regards benefits in respect of reduced working capacity;²
- the Agreement of 12 February 1919 between Denmark, Norway and Sweden respecting accident insurance for workers;³
- the Agreement of 11 September 1923 between Finland and Sweden concerning reciprocity in respect of compensation for industrial accidents;⁴
- the Agreement of 30 November 1923 between Denmark and Finland respecting industrial accident insurance;⁵
- the Agreement of 13 October 1927 between Denmark and Iceland respecting reciprocity in connection with the accident insurance of workers and invalidity insurance;⁶
- the Agreement of 31 May 1930 between Iceland and Norway respecting reciprocity in connection with accident insurance;⁷
- the Agreement of 31 October 1930 between Iceland and Sweden respecting compensation for industrial accidents;⁸
- the Convention of 3 March 1937 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden respecting the application of the accident insurance legislation of the said countries in cases where an employer in one contracting country carries on a business or employs workers in another contracting country;⁹
- the Convention of 20 July 1953 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden respecting the reciprocal provision of maternity assistance;¹⁰
- the Convention of 28 August 1951 between Finland, Iceland, Norway and Sweden respecting the reciprocal payment of child allowances;¹¹
- the Convention of 9 January 1951 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden respecting the reciprocal giving of assistance to persons in need.¹²

This Convention shall be deposited in the archives of the Danish Foreign Ministry, and certified copies shall be sent by the Danish Foreign Ministry to the government of each contracting country.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 47, p. 127.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 228, p. 41.

³ De Martens, *Nouveau Recueil général de Traités*, troisième série, tome XIV, p. 493.

⁴ International Labour Office: *Legislative Series*, 1923 (Int. 3 A, i).

⁵ International Labour Office: *Legislative Series*, 1923 (Int. 3 A, ii).

⁶ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. LXVII, p. 411.

⁷ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CVIII, p. 339.

⁸ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CIX, p. 171.

⁹ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CLXXXII, p. 127.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 228, p. 3.

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 198, p. 17.

¹² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 197, p. 341.

IN WITNESS WHEREOF the respective plenipotentiaries have signed this Convention.

MADE in Copenhagen in one copy, in Finnish, Danish, Icelandic, Norwegian and Swedish (in two texts, one for Finland and one for Sweden) on 15 September 1955.

T. LEIVO-LARSSON
Johan STRØM
Steingr. STEINTHÓRSSON
Gudmund HARLEM
John ERICSSON

FINAL PROTOCOL¹

A. In connexion with the signature this day of the Convention between Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden respecting social security,² the plenipotentiaries of the contracting countries have made the following declaration :

As regards benefits prescribed by law, the same benefits shall be granted to persons who are covered by the Convention as to nationals of the country of residence. As regards benefits which are governed by the provisions of the individual communes, each country shall endeavour to ensure that persons covered by the Convention also receive such benefits.

B. With regard to the application and interpretation of certain provisions of the Convention the plenipotentiaries have agreed as follows :

1. Article 9, third paragraph, shall not apply to accidents occurring before the entry into force of this Convention.

2. Article 10, paragraph (b), first sub-paragraph, second sentence, shall not apply in cases where an employer has omitted to take out compulsory accident-insurance in the employee's country of domicile and where, under the laws of that country, the ordinary consequence of such omission is that the employer becomes liable for the payment of the insurance benefits.

3. After a children's allowance has been paid in accordance with article 17 for the first time in respect of a child in one of the contracting countries, any absence of the child from that country not exceeding two months shall not be deemed to be an interruption of residence.

¹ Came into force on 1 November 1956, the date of entry into force of the Convention, in accordance with the provisions of the Final Protocol.

² See p. 176 of this volume.

4. For the purposes of article 30, the term "temporary absence" means, in the case of the required five-year period of stay or residence referred to in articles 2, 3, 4 and 21, an absence not exceeding four months at a time, and, in the case of the required one-year period of stay referred to in article 2, an absence not exceeding one month at a time: Provided that in both cases a longer absence may also be treated as temporary where there are special reasons for so doing; for this purpose the total duration of the person's stay in the country of residence and the reasons for his absence may be taken into account.

Periods of temporary absence shall not be included in the period of residence.

5. For the purposes of chapter VIII, the term "permanent assistance" as used with regard to persons in need means assistance which in the opinion of the authorities of both the country of residence and the home country is likely to be required during not less than one complete year from the date of its commencement or which has in fact been necessary during not less than one year. Temporary interruptions, that is, interruptions of less than ninety days, shall not affect the permanent character of the assistance. All other assistance granted to persons in need shall be regarded as temporary.

If the assistance is in the form of a rental allowance, it shall be deemed to take effect as from the date on which the lease becomes effective.

6. In the case of Norway:

- (a) A pension which under the Norwegian legislation respecting old-age pensions is granted to the widow or widower of an old-age pensioner shall be regarded as a benefit under article 3;
- (b) A National of one of the other contracting countries employed on a Norwegian ship engaged in foreign navigation shall be covered by the Norwegian legislation respecting sickness insurance, unemployment insurance and pension insurance for seamen only if he has a permanent domicile in Norway.

C. In order to clarify the scope of the Convention at the time of signature, the respective countries have indicated that the following benefits come within the purview of the Convention:

FINLAND:

I. *Benefits Payable in the Event of Reduced Working Capacity, Survivors' and Old-Age Benefits*

Old-age pension under the National Pensions Act of 31 May 1937, and supplementary pension, including children's allowance, under articles 41 and 42 of the same Act.

Premium refund granted under article 39 of the National Pensions Act to the survivors of a deceased insured person.

Old-age relief under the Old-Age Relief Act of 15 February 1952.

Invalidity pension under the National Pensions Act of 31 May 1937, and medical care, vocational training and the provision of tools and other appliances under article 51 of the same Act.

Assistance under the Invalidity Assistance Act of 4 February 1955.

Invalidity assistance under the Invalidity Assistance Act of 30 December 1946.

Invalidity allowances under the Invalidity Allowances Act of 14 June 1951.

II. *Sickness Benefits*

Sickness benefit paid by the relief funds referred to in the Act of 19 June 1942 respecting relief funds, in accordance with the regulations of the fund concerned.

III. *Benefits in Respect of Accidents and Occupational Diseases*

Compensation under :

The Act of 20 August 1948 respecting accident insurance.

The Order of 10 December 1948 respecting compensation for accidents in training.

The Order of 10 December 1948 respecting injuries which are to be treated as accidents in employment for purposes of compensation.

The Occupational Diseases Act of 12 May 1939.

The Act of 22 May 1942 respecting compensation for accidents in voluntary occupations.

The Act of 12 April 1935 respecting compensation for accidents in connexion with life-saving.

Article 47 of the Fire Act of 22 June 1933.

The Act of 30 December 1946 respecting compensation for accidents to inmates of penal, poor-relief and nursing institutions.

The Act of 6 October 1939 respecting accident insurance for persons in war-time naval service.

The Act of 28 May 1948 respecting injuries in military service.

IV. *Unemployment Benefits*

Benefit paid by an unemployment fund as referred to in the Act of 23 March 1934 respecting unemployment funds entitled to a State grant, in accordance with the regulations prescribed for such fund.

V. *Maternity Benefits*

Grants under the Act of 13 June 1941 respecting maternity relief.

Maternity care under the Act of 31 March 1944 respecting commune midwives; and instruction, advice and assistance given by commune clinics for maternal and child welfare under the Act of 31 March 1944 respecting such clinics.

VI. *Children's Allowances*

Children's allowances under the Children's Allowances Act of 22 July 1948.

Family allowances under the Family Allowances Act of 30 April 1943.

VIII. *Public Assistance*

Assistance under the Public Assistance Act of 1 June 1922.

ICELAND :

I. *Benefits Payable in the Event of Reduced Working Capacity, Survivors' and Old-Age Benefits*

Benefits in the event of reduced working capacity under the National Insurance Act No. 50 of 1946 and Supplementing Act No. 116 of 1954 :

Invalidity pension under articles 18 and 19 of the National Insurance Act and articles 5 and 29 of the Supplementing Act (cf. the first transitional provision of the National Insurance Act, and article 40 and the transitional provision of the Supplementing Act).

Children's allowance under articles 20 and 22 and the first transitional provision of the National Insurance Act (cf. articles 5, 29 and 40 of the Supplementing Act).

Spouse's allowance under article 38 of the National Insurance Act (cf. articles 5 and 29 of the Supplementing Act).

Constant care allowance under article 17 of the National Insurance Act.

Quota payable by the sick fund under article 24, sixth paragraph, of the Supplementing Act.

Assistance to the disabled under the third transitional provision of the National Insurance Act.

Benefit (prosthesis) under article 1, third paragraph, and article 6, fourth paragraph, of Act No. 78 of 1936 (cf. article 8).

Survivors' benefits under the National Insurance Act No. 50 of 1946 and Supplementing Act No. 116 of 1954 :

Widows' benefits under articles 35 and 37 of the National Insurance Act (cf. articles 5 and 29 of the Supplementing Act).

Widows' pension (subject to means test) under articles 36 and 37 of the National Insurance Act (cf. articles 18 and 29 of the Supplementing Act).

Old-age benefits under the National Insurance Act No. 50 of 1946 and Supplementing Act No. 116 of 1954 :

Old-age pension under article 15 and the first transitional provision of the National Insurance Act (cf. articles 5, 29 and 40 and the transitional provision of the Supplementing Act).

Children's pension under articles 20 and 21 and the first transitional provision of the National Insurance Act (cf. articles 5, 29 and 40 of the Supplementing Act).

Spouse's benefits under article 38 of the National Insurance Act (cf. articles 5 and 29 of the Supplementing Act).

Old-age pension increment for deferred payment under article 16 of the National Insurance Act (cf. article 41 of the Supplementing Act).

Constant care allowance for old-age pensioners under article 17 of the National Insurance Act.

Quota payable by the sick fund under article 24, sixth paragraph, of the Supplementing Act.

II. *Sickness Benefits*

Medical attendance, medicaments, hospital care, etc. under chapter III, articles 32 to 41, of the Social Insurance Act No. 104 of 1943 and articles 23 to 25 of Supplementing Act No. 116 of 1954.

Sickness allowances under articles 39 to 44 of the National Insurance Act No. 50 of 1946 (cf. articles 5, 13 to 17 and 29 of Supplementing Act No. 116 of 1954).

III. *Benefits in Respect of Accidents and Occupational Diseases*

Benefits under the National Insurance Act No. 50 of 1946 and Supplementing Act No. 116 of 1954 :

Sickness benefit in respect of industrial accidents under article 51 of the National Insurance Act (cf. article 85, final paragraph).

Daily allowance in the event of accidents under articles 51 to 55 of the National Insurance Act (cf. articles 18 and 29 of the Supplementing Act).

Wages or share of catch for registered seamen and for fishermen under article 20 of the Supplementing Act.

Invalidity pension under article 56 (cf. article 57) of the National Insurance Act and articles 18, 21 and 29 of the Supplementing Act.

Death grants for surviving spouses, children, parents, etc., under articles 57 and 58 of the National Insurance Act and articles 18 and 29 of the Supplementing Act.

Supplementary benefits payable on the death of a registered seaman or a fisherman under articles 19 and 29 of the Supplementing Act.

V. *Maternity Benefits*

Maternity benefits under article 34 of the National Insurance Act No. 50 of 1946 and articles 12 and 29 of Supplementing Act No. 116 of 1954

Maternity grants or maintenance in a hospital or maternity institution under article 33, fourth paragraph, of the Social Insurance Act No. 104 of 1943.

VI. *Children's Allowances*

Benefits under the National Insurance Act No. 50 of 1946 and Supplementing Act No. 116 of 1954 :

Family allowances under articles 30 to 33 of the National Insurance Act and article 11 of the Supplementing Act (cf. articles 5, 10 and 29).

Benefits for mothers living alone under article 11 of the Supplementing Act (cf. articles 5 and 29).

Children's allowance under articles 20 and 23 and the first transitional provision of the National Insurance Act (cf. articles 5, 7, 29 and 40 of the Supplementing Act).

Allowances for orphaned children under articles 20 and 24 of the National Insurance Act and articles 5 and 29 of the Supplementing Act.

Allowances in respect of the children of persons who are confined to prison or have deserted their family under articles 20, 26 and 29 of the National Insurance Act and articles 5 and 29 of the Supplementing Act.

VII. *Payment in Advance of Maintenance Allowances*

Advances on maintenance allowances for the children of unmarried mothers and divorced women under articles 20, 27 and 28 of the National Insurance Act No. 50 of 1946 (cf. articles 5, 6, 8 and 29 of Supplementing Act No. 116 of 1954).

VIII. *Public Assistance*

Assistance under the Public assistance Act No. 80 of 1947.

NORWAY :

I. *Benefits Payable in the Event of Reduced Working Capacity, Survivors' and Old-Age Benefits*

Benefits under :

The Act of 19 June 1936 respecting disabled persons.

The Old-Age Pensions Act of 16 July 1936.

The Transitional Act of 16 July 1936 respecting aid to the blind and disabled.

The Act of 3 December 1948 respecting pension insurance for seamen.

The Act of 30 June 1950 respecting pension insurance for civil servants.

The Act of 3 December 1951 respecting pension insurance for forestry workers.

Vocational training and retraining for partially incapacitated persons under special schemes wholly or partially financed by the State.

II. *Sickness Benefits*

Benefits under the Act of 6 June 1930 respecting health insurance.

III. *Benefits in Respect of Accidents and Occupational Diseases*

Benefits under :

The Act of 10 December 1920 respecting accident insurance for fishermen.

The Act of 24 June 1931 respecting accident insurance for industrial workers, etc.

The Act of 24 June 1931 respecting accident insurance for seamen.

The Act of 13 December 1946 respecting war pensions for military personnel.

The Act of 13 December 1946 respecting war pensions for persons serving in the Home Guard and for civilians.

The Act of 27 June 1947 respecting accident insurance for employees of Norwegian enterprises in Svalbard.

The Act of 19 June 1953 respecting invalidity insurance for military personnel.

The Civil Defence Act of 17 July 1953.

The Act of 26 November 1954 respecting benefits payable in connexion with war injuries.

IV. *Unemployment Benefits*

Benefits under the Act of 24 June 1938 respecting unemployment insurance.

V. *Maternity Benefits*

Benefits under :

The Act of 10 April 1915 respecting child welfare.

The Act of 6 June 1930 respecting health insurance.

VI. *Children's Allowances*

Benefits under the Act of 24 October 1946 respecting children's allowances.

VIII. *Public Assistance*

Benefits under :

The Public Assistance Act of 19 May 1900.

The Child Welfare Act of 17 July 1953.

Article 12 of the Act of 26 February 1932 respecting temperance committees and treatment of inebriates.

SWEDEN :

I. *Benefits Payable in the Event of Reduced Working Capacity, Survivors' and Old-Age Benefits*

Old-age, invalidity and widows' pensions, sickness allowance and supplements to such benefits under the Act of 29 June 1946 respecting the national pensions system.

Allowance for widows and widowers with children under the Act of 26 July 1947 providing for such allowances.

Facilities provided by State or State-aided schemes for the prevention of invalidity, and State or State-aided welfare services for the disabled, including welfare services for deaf-mutes and blind persons.

II. *Sickness Benefits*

Sickness benefit under the Act of 3 January 1947 respecting public sickness insurance.

Medicaments under the Order of 4 June 1954 respecting the provision of medicaments free of charge or at reduced cost.

III. *Benefits in Respect of Accidents and Occupational Diseases*

Compensation under :

The Employment Injury Insurance Act of 14 May 1954.

The Act of 14 May 1954 respecting war-risk insurance for seamen and others.

The Order of 14 May 1954 concerning Government compensation in respect of accidents occurring to seamen and others as a result of war measures.

The Order of 14 May 1954 concerning Government compensation in respect of accidents occurring to fishermen as a result of war measures.

The Order of 14 May 1954 respecting compensation for bodily injury received while staying in an institution or similar establishment.

The Order of 2 June 1950 respecting compensation for persons in military service.

The Order of 14 May 1954 respecting compensation for bodily injury received while engaged in civil defence.

The Notice of 26 May 1954 respecting compensation for bodily injury received while engaged in fire-fighting or similar activities.

IV. *Unemployment Benefits*

Compensation under the Order of 15 June 1934 respecting recognized unemployment funds.

Cash relief under the Notice of 27 May 1949 respecting certain State and State-aided measures in connexion with unemployment.

Benefits under the Notice of 29 June 1945 respecting vocational training courses for the unemployed.

V. *Maternity Benefits*

Maternity assistance under the Act of 21 May 1954 respecting maternity assistance.

Maternity aid under the Order of 11 June 1937 respecting maternity aid.

Benefits under the Notice of 15 June 1944 respecting State grants for preventive maternal and child welfare.

Medicaments under the Notice of 22 June 1939 respecting the free issue of prophylactic medicaments to women and children.

Medicaments under the Notice of 15 June 1944 respecting the free issue of medicaments to women suffering from disorders of pregnancy.

Benefits under the Notice of 21 December 1945 respecting State grants for assistance and advice to expectant mothers with a view to preventing abortions.

Midwife care under the Order of 3 June 1955 respecting district midwives.

Confinement at child-birth in State and State-aided institutions.

Care in State-aided homes for infants or maternity homes.

VI. *Children's Allowances*

Ordinary allowances for children under the Act of 26 July 1947 respecting ordinary allowances for children.

Special allowances for children under the Act of 26 July 1947 respecting special allowances for the children of widows, disabled persons, etc.

VII. *Payment in Advance of Maintenance Allowances*

Advances on maintenance allowances under the Act of 11 June 1943 providing for such advances.

VIII. *Public Assistance*

Assistance under the Public Assistance Act of 14 June 1918.

Assistance under article 22, paragraphs (a) and (b), and article 29 of the Child Welfare Act of 6 June 1924.

DENMARK :

I. *Benefits Payable in the Event of Reduced Working Capacity, Survivors' and Old-Age Benefits*

Invalidity and old-age pensions with supplements, including children's supplements, under the Social Insurance Act of 20 May 1933 or the Acts of 31 March 1949 for the Faroe Islands concerning invalidity pensions and old-age pensions respectively.

Assistance and care under article 62 of the Social Insurance Act.

Medical attendance, treatment and care for pensioners under article 79 of the Social Insurance Act, article 28 of the Faroe Islands Invalidity Pensions Act, or article 6, paragraph 3 of the Faroe Islands Old-Age Pensions Act.

Treatment under article 60 of the Social Insurance Act or article 21 of the Faroe Islands Invalidity Pensions Act.

Chronic sickness benefit under articles 247 to 249 of the Public Assistance Act of 20 May 1933.

Right to be admitted to a home for the aged under article 54 of the Social Insurance Act or article 13 of the Faroe Islands Old-Age Pensions Act.

Rental allowance for pensioners and recipients of assistance for the chronically sick under chapters X and XI of the Act of 14 April 1955 respecting the financing of housing and other construction from public funds.

II. *Sickness Benefits*

Benefits under division I of the Social Insurance Act of 20 May 1933 or the Order of 21 February 1930 respecting recognized sick funds in the Faroe Islands.

III. *Benefits in Respect of Accidents and Occupational Diseases*

Benefits under the Accident Insurance Act of 20 May 1933 or the Order of 29 March 1939 for the Faroe Islands respecting insurance against the consequences of accidents.

Benefits under the Statute Notice of 18 March 1948 respecting war-risk insurance for seamen or the Order of 8 November 1939 for the Faroe Islands respecting war-risk insurance for seamen.

Benefits under the Act of 27 March 1934 respecting invalidity pensions etc. for persons injured in military service.

IV. *Unemployment Benefits*

Benefits under the Act of 23 June 1932 respecting employment exchanges and unemployment insurance.

V. *Maternity Benefits*

Benefits under the Act of 15 March 1939 respecting maternity assistance institutions.

Benefits under the Act of 31 March 1937 respecting the prevention of disease and mortality among children in the first years of life.

Benefits under the Act of 1 October 1945 respecting health care during pregnancy.

Benefits under the Act of 30 April 1946 respecting the medical examination of children.

Benefits under the Act of 4 July 1946 respecting the supply of milk to mothers.

VI. *Children's Allowances*

Allowances in respect of children of widows and widowers, etc. and in respect of orphaned children under chapter XVI of the Public Assistance Act of 20 May 1933 or chapter II of the Order of 18 March 1949 for the Faroe Islands respecting children's allowances for single persons supporting a family, etc.

Relief under article 235 A of the Public Assistance Act.

VII. *Payment in Advance of Maintenance Allowances*

Advances on allowances under chapter XV and articles 235, 236 and 237 of the Public Assistance Act of 20 May 1933 or chapters I and III of the Order of 18 March 1949 for the Faroe Islands respecting children's allowances for single persons supporting a family, etc.

VIII. *Public Assistance*

Assistance under the Public Assistance Act of 20 May 1933 with the exception of assistance for children under article 130, paragraph 1, sub-paragraph (1), under division III, and under articles 235 to 237 and 247 to 249.

Assistance under the Act of 10 April 1895 respecting public assistance in the Faroe Islands.

Assistance under the Order of 25 February 1914 for the Faroe Islands respecting assistance funds.

Free treatment under the Order of 1 April 1921 for the Faroe Islands respecting measures for the prevention of tuberculosis.

This Final Protocol shall enter into force at the same time, and shall have the same effect and duration, as the aforesaid Convention.

The Final Protocol shall be deposited in the archives of the Danish Ministry of Foreign Affairs, and certified copies thereof shall be supplied by that Ministry to the Governments of each of the contracting countries.

IN WITNESS WHEREOF the respective plenipotentiaries have signed this Final Protocol.

DONE at Copenhagen, on 15 September 1955, in one copy in the Finnish, Danish, Icelandic, Norwegian and Swedish languages, there being two texts in Swedish, one for Finland and one for Sweden.

T. LEIVO-LARSSON
Johan STRØM
Steingr. STEINTHÓRSSON
Gudmund HARLEM
John ERICSSON